

نشرة للمستهلك بموجب أنظمة الصيدلة

(مستحضرات) - 1986

يسوق الدواء بدون وصفة طبية

بنجيبي اولترا قوي

كريم

المواد الفعالة - كل وحدة تحتوي على:

ميتيل ساليسيلات 30% w/w Methyl Salicylate

منثول 10% w/w Menthol

كامفور 4% w/w Camphor

المواد غير الفعالة ومواد الحساسية: أنظر الفقرة 6 «معلومات إضافية».

اقرأ النشرة بتمعن حتى نهايتها قبل إستعمالك للدواء.

تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء. إذا توفرت

لديك أسئلة إضافية، راجع الطبيب أو الصيدلي.

الدواء غير مخصص للحالات المشابهة للإلتهاب المفصل لدى الرضع

والأطفال دون عمر 12 سنة. دون هذا العمر يجب مراجعة الطبيب.

عليك إستعمال المستحضر بطريقة صحيحة. إستشر الصيدلي

إذا احتجت لمعلومات إضافية. عليك مراجعة الطبيب إذا تفاقمت

علامات (أعراض) المرض أو لم تتحسن بعد مرور 10 أيام.

1) لأي غرض مخصص الدواء؟

هذا الدواء مخصص للتخفيف المؤقت للألم الخفيفة في العضلات

والمفاصل، مثل آلام الظهر الخفيفة، الألم القطني - لومباجو،

إلتهاب المفاصل، الشد العضلي، الكدمات والإلتواءات.

الفصلية العلاجية: ميتيل ساليسيلات ينتمي لفصلية السالييلات

التي تعتبر مواد مضادة للإلتهاب لاستيروئيدية. ينتمي كل من

ميتيل سالييلات منثول وكامفور إلى مجموعة مسكنات الألم

الموضعية.

2) قبل إستعمال الدواء

لا يجوز إستعمال الدواء:

• إذا كنت حساساً (ألبرجي) للمواد الفعالة أو لكل واحد من

المركبات الإضافية التي يحتويها الدواء.

• على جلد مصاب أو على جروح.

• لدى أطفال ورضع دون عمر 12 سنة بدون تعليمات من

الطبيب.

تحذيرات خاصة تتعلق بإستعمال الدواء

• الإستعمال المبالغ قد يؤدي لتسهم السالييسيلات (للسالييلات

علاقة بمتلازمة ربي - Rey's syndrome).

• لا يجوز إستعمال الدواء مع وسادة تدفئة أو التضميد بضماد

مشدود.

• يجب تجنب ملامسة المستحضر بالعينين. في حالة التماس

يجب الشطف فوراً بالماء.

• يجب تجنب ملامسة المستحضر بالأنسجة المخاطية (مثل الفم

والأنف).

• إذا ظهر تهيج مفرط، توقف عن الإستعمال. أنظر الفقرة 4

«الأعراض الجانبية».

قبل العلاج بـ بنجيبي، احك للطبيب إذا:

• كنت حساساً لأي طعام أو لأي دواء، وخاصة للسالييلات.

• كنت تستعمل هذا الدواء لفترات متقاربة أو لفترة مطولة.

إذا كنت تتناول، أو إذا تناولت مؤخراً، أدوية أخرى بما

في ذلك أدوية بدون وصفة طبية وإضافات غذائية، احك

لـ **الطبيب أو الصيدلي** عن ذلك. يجب إبلاغ الطبيب أو الصيدلي

بالأخص إذا كنت تتناول:

• مستحضرات أخرى تحتوي على سالييلات (مثل: أسبيرين):

الإستعمال المتزامن قد يؤدي إلى تسهم بالسالييلات.

• مضادات تخثر الدم، مثل كومادين: المشاركة قد تزيد من

إحتمالية حدوث نزف، نظراً لأن بنجيبي يحتوي على سالييلات.

الحمل والإرضاع

لا توجد معلومات كافية بخصوص سلامة الإستعمال في فترة

الحمل أو في فترة الإرضاع. إن الإستعمال في فترة الحمل و/أو

في فترة الإرضاع يجب أن يتم تحت رقابة طبية.

السياقة وإستعمال الماكينات

لا يؤثر الدواء على قدرة السياقة أو تشغيل الماكينات.

3) كيفية إستعمال الدواء؟

عليك الإستيضاح من الطبيب أو من الصيدلي إذا لم تكن واثقاً

بخصوص المقدار الدوائي وطريقة إستعمال المستحضر. المقدار

الدوائي الإعتيادي عادة هو:

الدهن حتى 3-4 مرات في اليوم وفقاً للحاجة.

كيفية الإستعمال: يجب دهن طبقة رقيقة فقط في منطقة الألم

والتدليك بلطف حتى زوال الكريم (إمتصاصه).

لا تتجاوز المقدار الدوائي الموصى به.

لا يجوز البلع للإستعمال الخارجي فقط.

يجب مراجعة الطبيب إذا لم يطرأ تحسن على حالتك خلال 10 أيام.

إذا إستعملت مقداراً دوائياً مفرطاً أو إذا بلع الطفل بالخطأ من

الدواء، توجه فوراً إلى غرفة الطوارئ في المستشفى وأحضر

علبة الدواء معك.

لا يجوز إستعمال أدوية في العتمة! يجب تشخيص طابع

الدواء والتأكد من المقدار الدوائي في كل مرة تستعمل فيها

دواء. ضع النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك.

إذا توفرت لديك أسئلة إضافية حول إستعمال الدواء، إستشر

الطبيب أو الصيدلي.

4) الأعراض الجانبية

كما بكل دواء، إن إستعمال بنجيبي قد يسبب أعراضاً جانبية

لدى بعض المستعملين. لا تتدهش من قائمة الأعراض الجانبية.

من الجائز ألا تعاني أياً منها.

يجب التوقف عن الإستعمال ومراجعة الطبيب في أسرع وقت ممكن إذا ظهر:

• تهيج (نادر)

• طفح (نادر)

• الإتهاب موضعي (نادر)

أعراض جانبية إضافية التي تظهر في أوقات نادرة:

• عينيين: تهيج في العينين

• إضطرابات في الجهاز المناعي: وذمة وعائية

• جهاز التنفس: ضيق في التنفس (بما يرتبط بالحساسية

المفرطة)

• في منطقة الدهن: وذمة جلدية، حويصلات، الشعور بالحرقه،

إحمرار، تهيج، ألم، تنمل، حكة وطفح. بالإضافة إلى ذلك، شرى،

شهور بالبرد

• جروح أو تسهم في منطقة الدهن: حروق

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقمت إحدى الأعراض الجانبية،

عندما تعاني من عرض جانبي لم يذكر في هذه النشرة،

أو إذا طرأ تغيير على شعورك العام عليك إستشارة الطبيب.

التبليغ عن أعراض جانبية

بالإمكان التبليغ عن أعراض جانبية لوزارة الصحة بواسطة

الضغط على الرابط «تبليغ عن أعراض جانبية عقب علاج

دوائي» الموجود على الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة

(www.health.gov.il) الذي يوجهك إلى النموذج المباشر للتبليغ

عن أعراض جانبية، أو عن طريق تصفح الرابط:

https://sideeffects.health.gov.il/

5) كيفية تخزين الدواء؟

• تجنب التسييم! يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء آخر في مكان

مغلق بعيداً عن متناول أيدي ومجال رؤية الأطفال و/أو الرضع

وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم. لا تسبب التقيؤ بدون تعليمات

صريحة من الطبيب.

• لا يجوز إستعمال الدواء بعد إنقضاء تاريخ الصلاحية

(exp. date) الذي يظهر على ظهر العلبة. يشير تاريخ

الصلاحية إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.

• حزنّ الدواء دون 25 درجة مئوية.

• حزنّ الدواء في العلبة الأصلية. لا يجوز تخزين أدوية مختلفة

في نفس العلبة.

6) معلومات إضافية

يحتوي الدواء بالإضافة للمواد الفعالة أيضاً على:

Purified Water, Stearic Acid, Glyceryl Stearate

SE, Tween 80 (Polysorbate 80), Lanolin,

Triethanolamine (Trolamine), Carbomer,

Potassium Hydroxide, Edetate Disodium.

كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العلبة:

أنبوبة بلاستيكية تحتوي على 57 غرام، 113 غرام، 170 غرام.

من الجائز ألا تسوق كافة أنواع العلب.

صاحب الإمتياز وعنوانه:

كينغفو هيلس كوميرشيل سينجل ممبر إس.إي.، ياكوم،

6097200، إسرائيل.

المنتج وعنوانه:

JNTL Consumer Health I (Switzerland) GmbH,

Zug, Switzerland.

تم إعدادها في 11.2025.

رقم سجل الدواء في سجل الأدوية الحكومي في وزارة الصحة:

133-94-27518-00

من أجل سهولة وتهوين القراءة، تمت صياغة هذه النشرة بصيغة

المذكر. على الرغم من ذلك، فإن الدواء مخصص لكلا الجنسين.